

Bienvenue!

Formation 2015, 1^{er} jour

Automne 2015

© NEBIS-Verbundzentrale

Agenda de la journée



- Organisation du cours
- FRBR
- RDA Toolkit
- Set d'éléments standard
- Modifications des champs en MARC21
- Sources d'information
- Enregistrement et transcription
- Reprise de données étrangères
- Types de CMSM
- Relations: bases théoriques



© NEBIS-Verbundzentrale

2

Programme de la matinée



- Organisation du cours
- Fonctionnalités requises des notices bibliographiques (FRBR)
- RDA Toolkit
- Set d'éléments standards
- Modifications des champs MARC21

© NEBIS-Verbundzentrale

3

Objectifs d'apprentissage



- Les participants connaissent les dix entités des FRBR ainsi que leur influence sur RDA.
- Les participants connaissent la structure du RDA Toolkit et peuvent y naviguer en toute autonomie.
- Les participants savent répartir le set d'éléments standards en éléments fondamentaux et en éléments complémentaires.
- Les participants obtiennent un aperçu des principales modifications de champs en MARC 21 et sont familiarisés avec **les aides en ligne**

© NEBIS-Verbundzentrale

4

Organisation du cours GF1



Horaires et salles de cours

- mercredi 25 novembre 2015 (CO120)
- jeudi 26 novembre 2015 (CO121)
- vendredi 27 novembre 2015 (CO120)
- jeudi 03 décembre 2015 (CO121)
- vendredi 04 décembre 2015 (CO120)
- jeudi 10 décembre 2015 (CO121)
- vendredi 11 décembre 2015 (CO120)

de 9h15 à 17h00 (dont une heure de pause déjeuner et 2 pauses café)

Formateurs

- Valérie Charbonnier et François Schmitt

© NEBIS-Verbundzentrale

5

Organisation du cours GF2



Horaires de cours

- lundi-mercredi 30. novembre-02. décembre 2015
- lundi-mercredi 07.-09. décembre 2015
- lundi 14. décembre 2015

de 9h15 à 17h00 (dont une heure de pause déjeuner et 2 pauses café)

Formateurs

- Valérie Charbonnier et François Schmitt

© NEBIS-Verbundzentrale

6

Organisation du cours: GF1



Toilettes

- Toilettes réparties sur l'étage et le campus

Restauration

- L'Esplanade (CO160)
- Cafétéria BM (BM5103)



© NEBIS-Verbundzentrale

Organisation du cours: GF1



- Liste de présence pour chaque journée de cours
- Attestation de participation remis à la fin de la 7e journée de cours
- Annulation à l'adresse rda@nebis.ch ou par téléphone au 044 632 21 27

© NEBIS-Verbundzentrale

8

Pourquoi RDA?

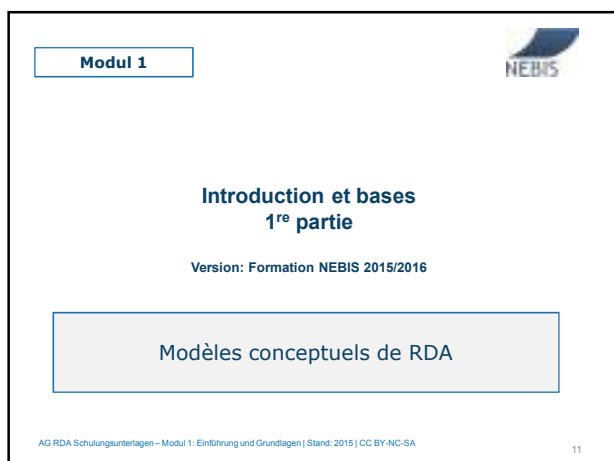


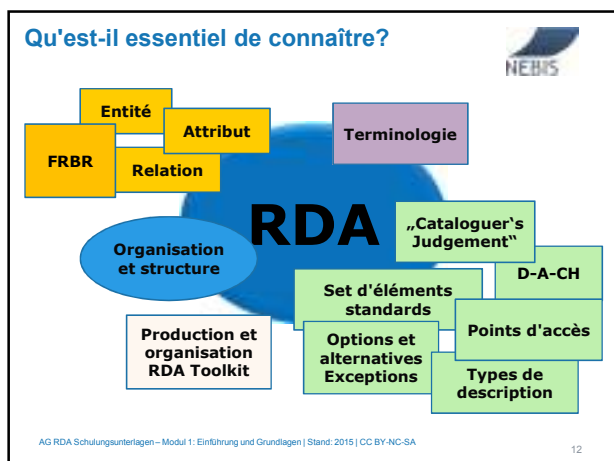
- Coopération internationale
- Simplification de l'échange de métadonnées
- Enregistrement du point de vue de l'utilisateur
- Proximité du KIDS
- Rapprochement des fichiers d'autorités et de l'indexation matières
- Continuation et mise à jour régulières des règles

© NEBIS-Verbundzentrale

9







Modèles de base du RDA standard



Famille des «Functional Requirements»

- for Bibliographic Records (FRBR) (1998, 2008)
- for Authority Data (FRAD) (2009)
- for Subject Authority Data (FRSAD) (2010)



AG RDA Schulungsunterlagen – Modul 1:
Einführung und Grundlagen | Stand: 2015 | CC BY-
ND/SA

13

Functional Requirements for Bibliographic Records (FRBR)



- Publié pour la première fois en 1998 dans l'étude du même nom de «IFLA Study Group on FRBR».
- Introduit en 2006 par «IFLA FRBR Review Group» dans le monde entier comme procédure de consultation.
- 2008/2009: version révisée
- Traduit en allemand en 2009, puis en de nombreuses autres langues.
- Support par FRBR Review Group d'un groupe de travail de IFLA Cataloguing Section
- Consolidation des modèles comme approfondissement

AG RDA Schulungsunterlagen – Modul 1:
Einführung und Grundlagen | Stand: 2015 | CC BY-
ND/SA

14

Functional Requirements for Bibliographic Records (FRBR)



Besoins de l'utilisateur

- trouver
- identifier
- sélectionner et
- obtenir

AG RDA Schulungsunterlagen – Modul 1:
Einführung und Grundlagen | Stand: 2015 | CC BY-
ND/SA

15

Functional Requirements for Bibliographic Records (FRBR)



Entité:

objet unique défini par des **caractéristiques (attributs)** spécifiques.

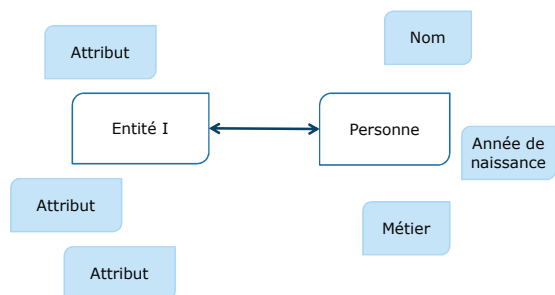
Relation:

lien entre deux ou plusieurs entités.

AG RDA Schulungsunterlagen – Modul 1:
Einführung und Grundlagen | Stand: 2015 | CC BY-
ND 4.0

16

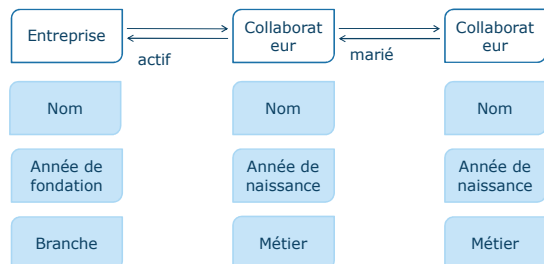
Description des entités Représentation des relations



AG RDA Schulungsunterlagen – Modul 1:
Einführung und Grundlagen | Stand: 2015 | CC BY-
ND 4.0

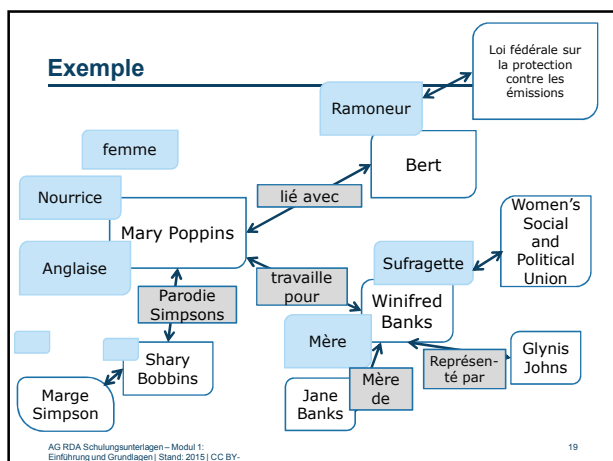
17

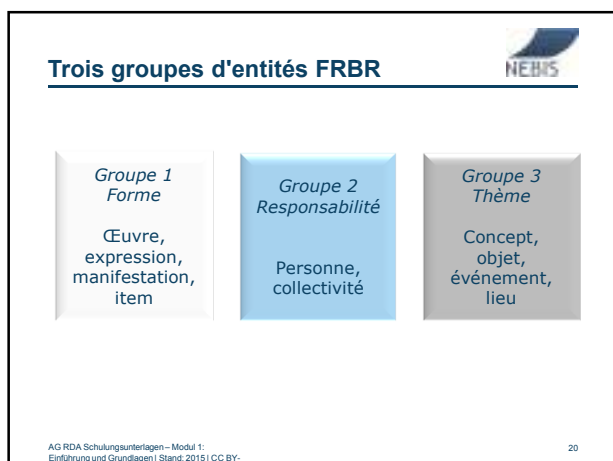
Entités/attributs/rerelations

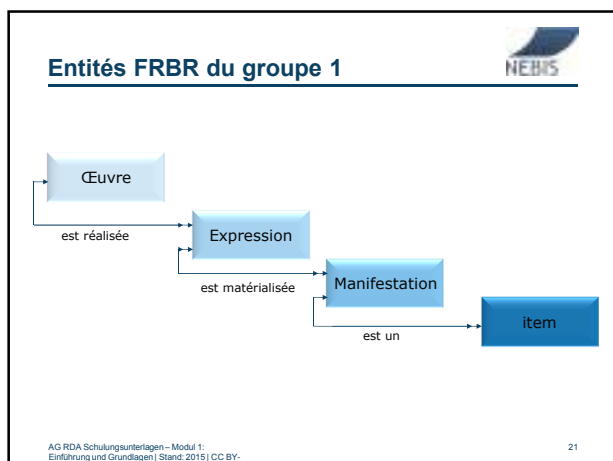


AG RDA Schulungsunterlagen – Modul 1:
Einführung und Grundlagen | Stand: 2015 | CC BY-
ND 4.0

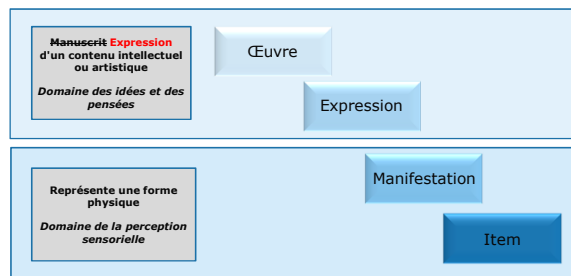
18







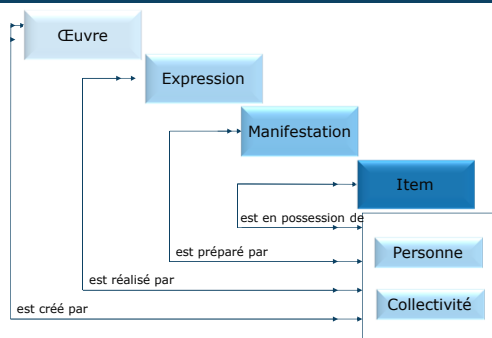
Représentation structurée des données selon FRBR



AG RDA Schulungsunterlagen – Modul 1:
Einführung und Grundlagen | Stand: 2015 | CC BY-
ND/4.0

22

Entités FRBR du groupe 2

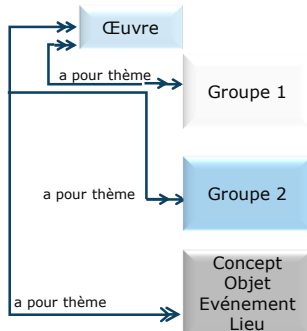


AG RDA Schulungsunterlagen – Modul 1:
Einführung und Grundlagen | Stand: 2015 | CC BY-
ND/4.0

23

>>

Entités FRBR du groupe 3



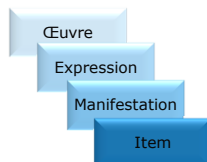
AG RDA Schulungsunterlagen – Modul 1:
Einführung und Grundlagen | Stand: 2015 | CC BY-
ND/4.0

24

Attributs de l'entité Œuvre



- Titre
- Forme
- Date
- Public cible
- Tonalité



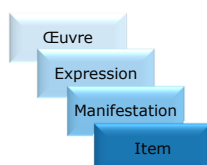
AG RDA Schulungsunterlagen – Modul 1:
Einführung und Grundlagen | Stand: 2015 | CC BY-
ND/NC

25

Attributs de l'entité Expression



- Titre
- Forme
- Date
- Langue
- Régularité attendue (pour les publications en série)



AG RDA Schulungsunterlagen – Modul 1:
Einführung und Grundlagen | Stand: 2015 | CC BY-
ND/NC

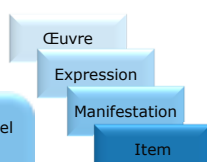
26

Attributs de l'entité Manifestation



- Titre
- Mentions d'auteur
- Indication de l'édition
- Lieu de publication/lieu de distribution
- Edition/distribution

- Type de support matériel
- Importance du support matériel
- Média physique
- Mode d'enregistrement
- Mesures du support matériel
- Identifiant de la manifestation
- Restriction d'accès
- Caractéristiques des données



AG RDA Schulungsunterlagen – Modul 1:
Einführung und Grundlagen | Stand: 2015 | CC BY-
ND/NC

27

Attributs de l'entité Item



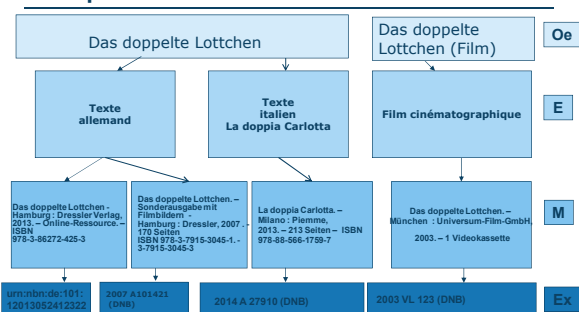
- Identifiant
- Cote topographique
- Origine
- Marquages/dédicaces
- Etat de conservation
- Restrictions d'accès



AG RDA Schulungsunterlagen – Modul 1:
Einführung und Grundlagen | Stand: 2015 | CC BY-
ND/4.0

28

Exemple FRBR 1



AG RDA Schulungsunterlagen – Modul 1:
Einführung und Grundlagen | Stand: 2015 | CC BY-
ND/4.0

29

Est-ce que FRBR est une nouveauté?

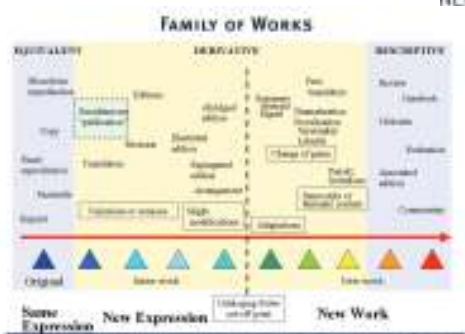


Avec la gentille autorisation du «Dt. Literaturarchiv Marbach».

AG RDA Schulungsunterlagen – Modul 1:
Einführung und Grundlagen | Stand: 2015 | CC BY-
ND/4.0

30

La „famille“ des œuvres ou le problème de délimitation



AG RDA Schulungsunterlagen – Modul 1:
Einführung und Grundlagen | Stand: 2015 | CC BY-

31

Exercise

RDA

Identifiez le niveau
Oeuvre/Expression/Manifestation/Exemplaire dont il
s'agit et si les affirmations sont vraies ou fausses.

© NEBIS-Verbundzentrale

32

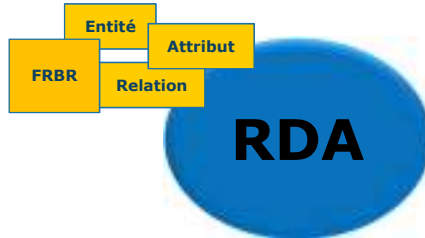
Famille FR



AG RDA Schulungsunterlagen – Modul 1:
Einführung und Grundlagen | Stand: 2015 | CC BY-
NC-SA

33

Qu'est-ce qui a été traité jusqu'à ce jour?



AG RDA Schulungsunterlagen – Modul 1:
Einführung und Grundlagen | Stand: 2015 | CC BY-
ND/4.0

34

Production et organisation

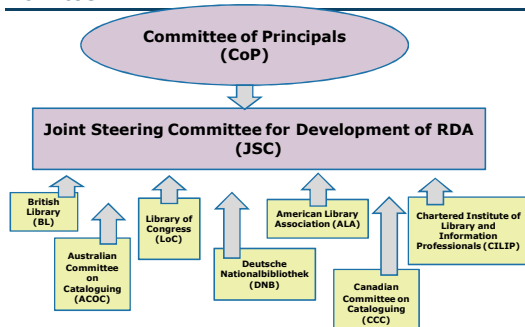


- Première publication en 2010, puis mises à jour régulières
- Evolution stratégique dirigée par le Committee of Principals (CoP)
- Evolution pratique et organisation dirigées par le Joint Steering Committee for Development of RDA (JSC)
- Représentant en Allemagne, Autriche et Suisse alémanique dans le CoP et le JSC: Bibliothèque nationale allemande

AG RDA Schulungsunterlagen – Modul 1:
Einführung und Grundlagen | Stand: 2015 |

35

Comités



AG RDA Schulungsunterlagen – Modul 1:
Einführung und Grundlagen | Stand: 2015 | CC BY-
ND/4.0

36



RESOURCE DESCRIPTION & ACCESS



simple à utiliser

international

Bibliothèques,
musées,
archives

basé sur des
principes


pour tous les
types de
ressources et
contenus

pour les environnements
numériques

indépendamment
du format

AG RDA Schulungsunterlagen – Modul 1: Einführung und Grundlagen | Stand: 2015 | CC BY-NC-SA

RDA Toolkit



- Accord avec ALA Publishing pour une licence consortiale pour tous les partenaires impliqués en Allemagne, Autriche et Suisse alémanique.
- Organisation à la Bibliothèque nationale allemande
- Durée: un an
- Actuellement, 400 accès simultanés
- Le RDA Toolkit en anglais contient toujours la dernière version de RDA (les traductions sont mises à jour env. six mois plus tard).
- Informations: RDA-Info-Wiki
<https://wiki.dnb.de/display/RDAINFO/Regelwerk> et par mail au afs@dnb.de

AG RDA Schulungsunterlagen – Modul 1: Einführung und Grundlagen | Stand: 2015 | CC BY-NC-SA

Internationalisation du standard allemand



2001

- Décision de base: passage aux règles et formats internationaux; étude de faisabilité

2004

- MARC 21 comme format d'échange pour toutes les bibliothèques germanophones, uniformisation des notices d'autorités, participation à l'élaboration de AACR3, normalisation et intégration des règles spéciales dans une seule règle commune avec l'allemand comme langue de travail

2007

- Confirmation des activités par le Arbeitsstelle für Standardisierung (AfS)

2009

- Début de la traduction en allemand

2011

- Décision de base pour l'introduction de RDA

2012

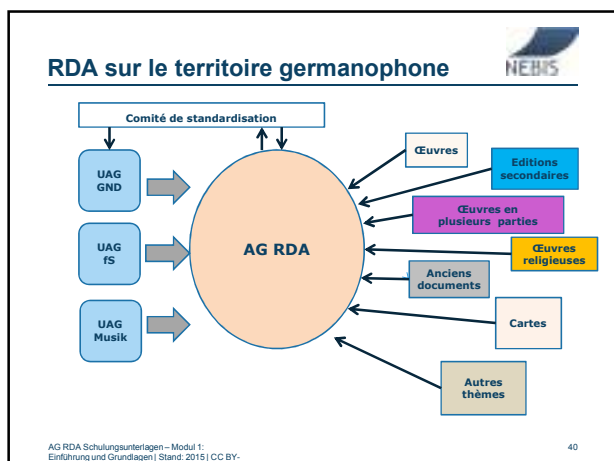
- Décision d'implémentation de RDA

Début du projet
RDA en
D, A, CH

→

Catalogage en
production
selon RDA
Fin 2015

AG RDA Schulungsunterlagen – Modul 1: Einführung und Grundlagen | Stand: 2015 | CC BY-NC-SA



Module 1

Introduction et bases
4^e partie

Version: Formation NEBIS 2015/2016

Termes de base pour l'introduction de RDA

AG RDA Schulungsunterlagen – Modul 1: Einführung und Grundlagen | Stand: 2015 | CC BY-NC-SA

41

Termes de base dans RDA

- Vocabulaire FRBR (Entités – Attributs – Relations et œuvre – Expression – Manifestation – Item)
- Éléments fondamentaux et éléments complémentaires
- Set d'éléments standards et D-A-CH
- Points d'accès
- Options et alternatives
- Exemples
- Exceptions
- Terminologie
- Cataloguer's Judgement

AG RDA Schulungsunterlagen – Modul 1: Einführung und Grundlagen | Stand: 2015 | CC BY-NC-SA

42

Eléments fondamentaux et éléments complémentaires

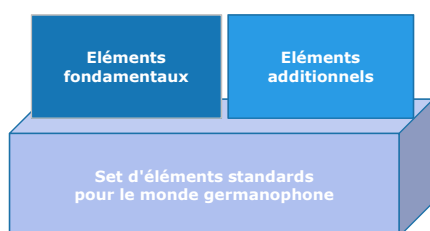


- L'élément fondamental est l'exigence de base pour l'identification d'une entité (p. ex. d'une personne, d'un titre).
- Les éléments fondamentaux sont listés dans le chapitre 0 du RDA.
- D'autres éléments (éléments complémentaires) sont disponibles pour une indexation des ressources plus approfondie.
- Pour le territoire germanophone, l'AG RDA a convenu d'un set d'éléments standards pour tous les partenaires en guise d'exigence minimale pour le catalogage.

AG RDA Schulungsunterlagen – Modul 1:
Einführung und Grundlagen | Stand: 2015 | CC BY-
ND/SA

43

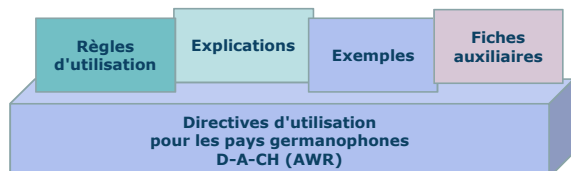
Set d'éléments standards



AG RDA Schulungsunterlagen – Modul 1:
Einführung und Grundlagen | Stand: 2015 | CC BY-
ND/SA

44

Lignes directrices d'utilisation



AG RDA Schulungsunterlagen – Modul 1:
Einführung und Grundlagen | Stand: 2015 | CC BY-
ND/SA

45

Points d'accès



- Les *points d'accès* sont des termes qui peuvent par exemple représenter une personne
- correspond aux termes de „vedette“, „forme retenue“, ou „entrées principales“ dans les anciennes règles
- RDA contient des règles concernant la création de points d'accès et de points d'accès additionnels.

Alternatives et ajouts facultatifs



RDA contient une série de lignes directrices et de dispositions alternatives pour chaque point de règles.

Il existe des:

- alternatives;
- ajouts facultatifs;
- omissions facultatives



Screenshot aus dem RDA Toolkit, mit Genehmigung der RDA-Verleger
(American Library Association, Canadian Library Association, und CILIP/ Chartered Institute of
Library and Information Professionals)

Alternatives et ajouts facultatifs



- L'AG RDA a pris une décision contraignante pour chaque règle facultative ou alternative dans RDA et l'a intégrée dans les directives d'utilisation.

RDA #	Text	Anweisungsbegriff
1.1.1.2	Resources, die aus einer oder mehreren Seiten, Blättern, Bänden oder Karten bestehen (siehe 1.1.1.3), die ein oder mehr oder mehreren Medien, Bänden oder Bänden (bestehen)	Wenden Sie die Alternative nicht an.
1.1.1.3	Resources, die aus mehreren Bänden bestehen	Wenden Sie die Alternative an.

Exemples



- Les exemples dans RDA ne sont pas normatifs, mais servent uniquement d'illustration.
- Les exemples dans RDA sont généralement issus d'un contexte anglo-américain.
- Des exemples pour le territoire germanophone sont disponibles dans les lignes directrices d'utilisation (D-A-CH).
- La traduction allemande est progressivement adaptée aux besoins du monde germanophone.
- Si nécessaire, des exemples sont également intégrés au standard international.

Exemple



Exceptions



- RDA inclut une série de dispositions appelées exceptions. Voir Toolkit, règles 0.9
- Une exception se réfère directement à la disposition précédente et, en règle générale, à un type spécifique de ressource ou à un événement spécifique.

Terminologie



- **Nouveaux** termes (créateur, type de contenu, indicateur de relation, etc.)
- Termes **modifiés** (mention de publication au lieu d'adresse bibliographique, importance matérielle au lieu de collation, etc.)
- Termes **abandonnés** (titres uniformes, auteurs, etc.)

AG RDA Schulungsunterlagen – Modul 1:
Einführung und Grundlagen | Stand: 2015 | CC BY-NC-SA

52

„Cataloguers Judgement“



Alors, chacun peut-il faire ce qu'il veut?

AG RDA Schulungsunterlagen – Modul 1:
Einführung und Grundlagen | Stand: 2015 | CC BY-NC-SA

53



RDA-Info-Wiki: <https://wiki.dnb.de/display/RDAINFO/RDA-Info>

Liste de discussion et d'information RDA rda-info-liste@lists.dnb.de

Pour toutes questions, vous pouvez à tout moment établir un ticket ou nous contacter à l'adresse rda@nebis.ch.

AG RDA Schulungsunterlagen – Modul 1: Einführung und Grundlagen | Stand: 2015 | CC BY-NC-SA

54





© NEBIS-Verbundzentrale 55




Module 2

Le set d'éléments standards

Version: Formation NEBIS 2015/2016

Schulungsunterlagen der AG RDA – Modul 2: Standardelemente-Set | Stand: 2015 | CC BY-NC-SA

56



Contenu

- Généralités
- Information dans le Toolkit
- Utilisation des éléments standards
 - Annexe: monographie
 - Annexe: publication en série

AG RDA Schulungsunterlagen – Modul 2.01: Standardelemente-Set | Stand: 2015 | CC BY-NC-SA

57

Généralités



Le set d'éléments standards correspond à un **standard minimal** pour le catalogage.

- Le set d'éléments standards garantit **l'unité** sur le territoire germanophone et est nécessaire pour la reprise et l'échange de données.
- Les éléments standards se distinguent des autres éléments spécifiques.
- Un **élément** se constitue d'un **titre propre** ou d'un **lieu de publication**, p. ex.

AG RDA Schulungsunterlagen – Modul 2.01:
Standardelemente-Set | Stand: 2015 | CC BY-NC-

58

Généralités



- Pour les pays germanophones, il existe des:
 - éléments fondamentaux
 - éléments fondamentaux, uniquement à certaines conditions
 - éléments additionnels
 - éléments additionnels, uniquement à certaines conditions
- Nouveau Complément pour les bibliothèques nationales:
 - mentions contraignantes pour les bibliothèques nationales

AG RDA Schulungsunterlagen – Modul 2.01:
Standardelemente-Set | Stand: 2015 | CC BY-NC-

59

Information dans le Toolkit



Le set d'éléments standards pour les données bibliographiques et celui pour les données d'autorité sont décrits dans **RDA 0.6.1 D-A-CH**.

Dans le Toolkit, les éléments fondamentaux sont marqués de la manière suivante:

2.3.2 Titre propre
ÉLÉMENT FONDAMENTAL

Une liste contenant tous les éléments fondamentaux se trouve dans le Toolkit sous **RDA 1.3**.

AG RDA Schulungsunterlagen – Modul 2.01:
Standardelemente-Set | Stand: 2015 | CC BY-NC-

60

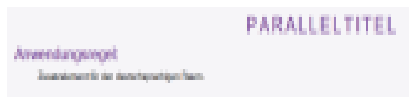
Information dans le Toolkit



Dans les pays germanophones, d'autres éléments ont été définis comme standard: les éléments additionnels.

Les **éléments additionnels** se trouvent uniquement dans les directives d'utilisation D-A-CH:

→ voir RDA 2.3.3 D-A-CH



Éléments fondamentaux + éléments complémentaires
= éléments standard

AG RDA Schulungsunterlagen – Modul 2.01:
Standardelemente-Set | Stand: 2015 | CC BY-NC-

61

Utilisation des éléments standards



Élément fondamental

L'élément 2.8.2 Lieu de publication est un élément fondamental.

RDA	Élément	Enregistrement
2.8.2	Lieu de publication	Kassel
2.8.2	Lieu de publication	Fulda
2.8.2	Lieu de publication	Wiesbaden

Seule la mention du premier lieu de publication est obligatoire.
Disposition complémentaire pour les bibliothèques nationales: tous les lieux de publication D-A-CH sont enregistrés.

AG RDA Schulungsunterlagen – Modul 2.01:
Standardelemente-Set | Stand: 2015 | CC BY-NC-

62

Utilisation des éléments standards



Élément fondamental: particularité

- Puisque dans l'espace anglophone cet élément a le status d'"élément fondamental", son status, malgré la condition, a été repris tel quel dans l'espace germanophone.

AG RDA Schulungsunterlagen – Modul 2.01:
Standardelemente-Set | Stand: 2015 | CC BY-NC-

63

Utilisation des éléments standards



- Élément fondamental, uniquement à certaines conditions
- Attention
 - Modification d'état pour les éléments suivants: lieu de distribution, lieu de fabrication et date de copyright.
- Dans l'espace anglophone depuis la version du 14.04.2015 du Toolkit.
- Dans l'espace germanophone dès la prochaine version du Toolkit (version 1.6).

AG RDA Schulungsunterlagen – Modul 2.01:
Standardelemente-Set | Stand: 2015 | CC BY-NC-

64

Utilisation des éléments standards



Élément fondamental, uniquement à certaines conditions

Élément 6.3 Forme de l'œuvre

La forme de l'œuvre est un élément fondamental lorsqu'elle est requise pour différencier une œuvre d'une autre œuvre du même titre ou d'un nom de personne, famille ou collectivité.

- War of the worlds. Emission de radio
- War of the worlds. Emission de télévision

AG RDA Schulungsunterlagen – Modul 2.01:
Standardelemente-Set | Stand: 2015 | CC BY-NC-

65

Utilisation des éléments standards



Élément additionnel

Il existe uniquement des éléments additionnels pour D-A-CH, p. ex.

2.13 Mode de parution

Ces éléments complémentaires sont contraignants dans les pays germanophones, mais pas dans les pays anglophones.

Élément additionnel, uniquement à certaines conditions

2.3.3 Titre parallèle

L'étendue de cette indication est fixée dans RDA 2.3.3.3 D-A-CH.

AG RDA Schulungsunterlagen – Modul 2.01:
Standardelemente-Set | Stand: 2015 | CC BY-NC-

66

Annexe: monographie, exemple



Document



2012, 1. Auflage
ISBN 978-943180-08-4
33 Seiten
Kassel, Fulda
Fotos (schwarz/weiß)

Schulungsunterlagen der AG RDA – Modul 2:
Standardelemente-Set (Stand: 2015) CC BY-NC-

67

Annexe: monographie – exemple



2012, 1. Auflage
ISBN 978-943180-08-4
33 Seiten
Kassel, Fulda
Fotos (schwarz/weiß)

Schulungsunterlagen der AG RDA – Mc
Standardelemente-Set (Stand: 2015) CC BY-NC-

RDA	Elément	Enregistrement
2.3.2	Titre propre	Zwischen Leuchten und Vergehn
2.3.4	Complément du titre	Sterne am Lahrer Literaturhimmel
2.4.2	Mention de responsabilité	Bernhard Maier
2.5.2	Indication de l'édition	1. Auflage
2.8.2	Lieu de publication	Kassel
2.8.2	Lieu de publication	Fulda
2.8.4	Nom de l'éditeur	Lahr Verlag
2.8.6	Date de publication	2013

Annexe: monographie - exemple (suite)



2012, 1. Auflage
ISBN 978-943180-08-4
33 Seiten
Kassel, Fulda
Fotos (schwarz/weiß)

Schulungsunterlagen der AG RDA – Modul 2:
Standardelemente-Set (Stand: 2015) CC BY-NC-

RDA	Elément	Enregistrement
2.13	Mode de parution	Une seule unité
2.15	Identifiant de la manifestation	ISBN 978-3-943180-08-4
3.2	Type de média	sans médiation
3.3	Type de support matériel	Volume
3.4	Importance matérielle	55 pages
6.2.2	Titre d'œuvre privilégié	Zwischen Leuchten und Vergehn
6.9	Type de contenu	Texte
6.11	Langue de l'expression	ger

69

Annexe: publication en série - exemple



RDA	Élément	Enregistrement
2.3.2	Titre propre	International journal of dynamics and control
2.6	Numérotation	Volume 1, Number 3 (2013)-
2.8.2	Lieu de publication	Berlin
2.8.2	Lieu de publication	Heidelberg
2.8.4	Nom de l'éditeur	Springer-Verlag
2.8.6	Date de publication	[2013]-
2.13	Mode de parution	Publication en série
2.14	Périodicité	Trimestrielle
2.15	Identifiant	ISSN 2195-268X

Schulungsunterlagen der AG RDA – Modul 2:
Standardelemente-Set | Stand: 2015 | CC BY-NC-

Annexe: publication en série – exemple (suite)



RDA	Élément	Enregistrement
27.1	Manifestation en relation	ISSN de l'édition parallèle: 2195-268X
3.2	Type de média	sans médiation
3.3	Type de support matériel	Volume
6.2.2	Titre d'œuvre privilégié	International journal of dynamics and control
6.9	Type de contenu	Texte
6.11	Langue de l'expression	ger

Schulungsunterlagen der AG RDA – Modul 2:
Standardelemente-Set | Stand: 2015 | CC BY-NC-

MARC 21 vs IDS MARC

Qu'est-ce qui change? Quelles sont les nouveautés?

RDA Schulungsunterlagen – MARC21 vs. IDS-MARC | Stand: Juni 2015

Objectifs



- Vous connaissez les nouveaux champs MARC 21 que vous pouvez utiliser.
- Vous connaissez les champs MARC pour lesquels les sous-champs IDS restent identiques.
- Vous connaissez les champs qui ne doivent plus être utilisés et savez où les informations doivent être enregistrées à la place.

RDA Schulungsunterlagen – MARC 21 vs. IDS
MARC | Stand: Juni 2015

Contenu



- IDS MARC / pourquoi MARC21?
- Catégories de données avec longueur fixe
- Nouveaux champs 1xx
- Nouveautés dans les champs 24x
- Remplacement de 260 par 264
- Champs 33x
- Nouveaux champs de notes
- Champs de relations

RDA Schulungsunterlagen – MARC 21 vs. IDS
MARC | Stand: Juni 2015

Du format IDS MARC au format MARC 21



- Jusqu'ici, IDS a utilisé un dérivé du format MARC (IDS MARC).
- Les champs MARC variant de la version IDS -ou non utilisés- ont été supprimés ou modifiés par la routine d'importation.
- IDS MARC ne peut plus reproduire certains points de RDA:
→ l'utilisation du format MARC 21 complet devient indispensable.

RDA Schulungsunterlagen – MARC 21 vs. IDS
MARC | Stand: Juni 2015

75

Outils pour l'application de MARC21 selon RDA



Mappages dans le Toolkit:

- RDA to MARC Bibliographic
- MARC Bibliographic to RDA
- RDA to MARC Authority
- MARC Authority to RDA

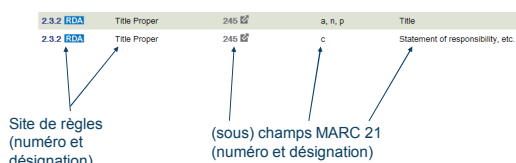
RDA Schulungsunterlagen – MARC 21 vs. IDS
MARC | Stand: Juni 2015

76

Médiation pour l'application de MARC 21 selon RDA



Exemple: RDA to MARC Bibliographic-Mapping



Schreibtisch aus dem RDA Toolkit – mit Genehmigung der RDA-Verleger
(American Library Association, Canadian Library Association, and CILIP: Chartered Institute of Library and Information Professionals)

RDA Schulungsunterlagen – MARC 21 vs. IDS
MARC | Stand: Juni 2015

77



Champs qui ne sont plus utilisés

RDA Schulungsunterlagen – MARC 21 vs. IDS MARC | Stand: Juni 2015

245\$h: Indication générale du type de document



- 245\$h ne sera plus utilisé, car il ne s'agit pas d'un élément RDA.
- Les contenus correspondants seront désormais générés par le biais des champs de données fixes et en 33x.

RDA Schulungsunterlagen – MARC 21 vs. IDS
MARC | Stand: September 2015

79

906/907: Nonbook (aspect principal/secondaire)



- L'aspect physique principal/secondaire d'une ressource n'est plus saisi sous forme de descripteurs normés dans les champs 906/907.
- La nouvelle saisie est codée en 006/007/008 (en principe déjà pré-saisi dans la grille de catalogage).
- Saisie d'un seul mot-clé de forme de document en 655_7 (p. ex. travail de fin d'études).

RDA Schulungsunterlagen – MARC 21 vs. IDS
MARC | Stand: September 2015

80

906/907: Nonbook (aspect principal/secondaire)



- Exemple IDS MARC:

Nonbook(haupt) 906 a Hochschulschrift = Thèse/Mémoire

- MARC 21 (Pos 24: m = Thesis)

Type of date (06)	5		Date 2 (11-14)				
Date 1 (07-10)	2014		n.a. [Illustration codes] (18-21)				
Place of publication (15-17)			n.a. [Form of item] (23)				
n.a. [Target audience] (22)			Nature of contents (24-27)	m			
n.a. [Gov't/publication] (28)			Conference publ. (29)	0			
Festschrift (30)	0		n.a. [Index] (31)				
Literary form (33)			n.a. [Biography] (34)				
Language (35-37)							

RDA Schulungsunterlagen – MARC 21 vs. IDS
MARC | Stand: September 2015

81

913: Congrès et expositions



- Le champ 913 n'est plus utilisé.
- Les congrès seront dorénavant codés en 008 pos. 29 (ne s'applique pas aux expositions).
- Indication complémentaire obligatoire sur le contenu dans 655_7 telle que:
 - Konferenzschrift pour les contributions de conférence
 - Ausstellungskatalog pour les catalogues d'exposition

RDA Schulungsunterlagen – MARC 21 vs. IDS
MARC | Stand: September 2015

82

913: Congrès et expositions



- IDS MARC:

913 — a. Kongress = Congrès
b. 2011
c. Beirn

- MARC 21 (Pos. 29: 1 = Conference Publication):

Indx-Genre/Form 913 7 a. Konferenzschrift
b. Ramat Gan
c. 2012
d. gnd-content

Date 2 (11-14)	
n.a. [Illustration codes] (18-21)	1 2 3 4 5 6 7 8 9 10 11 12 13 14 15 16 17 18 19 20 21 22 23 24 25 26 27 28 29 30 31 32 33 34 35 36 37 38 39 40 41 42 43 44 45 46 47 48 49 50 51 52 53 54 55 56 57 58 59 60 61 62 63 64 65 66 67 68 69 70 71 72 73 74 75 76 77 78 79 80 81 82 83 84 85 86 87 88 89 90 91 92 93 94 95 96 97 98 99 100
n.a. [Form of item] (23)	1 2 3 4 5 6 7 8 9 10 11 12 13 14 15 16 17 18 19 20 21 22 23 24 25 26 27 28 29 30 31 32 33 34 35 36 37 38 39 40 41 42 43 44 45 46 47 48 49 50 51 52 53 54 55 56 57 58 59 60 61 62 63 64 65 66 67 68 69 70 71 72 73 74 75 76 77 78 79 80 81 82 83 84 85 86 87 88 89 90 91 92 93 94 95 96 97 98 99 100
Nature of contents (24-27)	1 2 3 4 5 6 7 8 9 10 11 12 13 14 15 16 17 18 19 20 21 22 23 24 25 26 27 28 29 30 31 32 33 34 35 36 37 38 39 40 41 42 43 44 45 46 47 48 49 50 51 52 53 54 55 56 57 58 59 60 61 62 63 64 65 66 67 68 69 70 71 72 73 74 75 76 77 78 79 80 81 82 83 84 85 86 87 88 89 90 91 92 93 94 95 96 97 98 99 100
Conference publ. (29)	1 2 3 4 5 6 7 8 9 10 11 12 13 14 15 16 17 18 19 20 21 22 23 24 25 26 27 28 29 30 31 32 33 34 35 36 37 38 39 40 41 42 43 44 45 46 47 48 49 50 51 52 53 54 55 56 57 58 59 60 61 62 63 64 65 66 67 68 69 70 71 72 73 74 75 76 77 78 79 80 81 82 83 84 85 86 87 88 89 90 91 92 93 94 95 96 97 98 99 100
n.a. [Index] (31)	1 2 3 4 5 6 7 8 9 10 11 12 13 14 15 16 17 18 19 20 21 22 23 24 25 26 27 28 29 30 31 32 33 34 35 36 37 38 39 40 41 42 43 44 45 46 47 48 49 50 51 52 53 54 55 56 57 58 59 60 61 62 63 64 65 66 67 68 69 70 71 72 73 74 75 76 77 78 79 80 81 82 83 84 85 86 87 88 89 90 91 92 93 94 95 96 97 98 99 100
n.a. [Biography] (34)	1 2 3 4 5 6 7 8 9 10 11 12 13 14 15 16 17 18 19 20 21 22 23 24 25 26 27 28 29 30 31 32 33 34 35 36 37 38 39 40 41 42 43 44 45 46 47 48 49 50 51 52 53 54 55 56 57 58 59 60 61 62 63 64 65 66 67 68 69 70 71 72 73 74 75 76 77 78 79 80 81 82 83 84 85 86 87 88 89 90 91 92 93 94 95 96 97 98 99 100

RDA Schulungsunterlagen – MARC 21 vs. IDS
MARC | Stand: September 2015

83



Nouveautés avec MARC 21

RDA Schulungsunterlagen – MARC 21 vs. IDS
MARC | Stand: September 2015

Champs fixes: 008



IDS MARC:

008 Datenkategorien mit fester Länge (BÜCHER)

Art des Erscheinungsjahres (06)
 Datum 1 (07-10) Datum 2 (11-14)
 Erscheinungsort (15-17)
 Sprache (35-37)

MARC 21:

Type of date (06)
 Date 1 (07-10) Date 2 (11-14)
 Place of publication (15-17) n.a. (Illustration codes) (18-21)
 n.a. (Target audience) (22) n.a. (Form of item) (23)
 n.a. (Govt. publication) (28) Nature of contents (24-27)
 Festschrift (30) Conference publ. (29)
 Literary form (33) n.a. (Index) (31)
 Language (35-37) n.a. (Biography) (34)

85

Nouveaux champs: ISBN



- 020\$a ISBN de la présente manifestation
- 020\$q Informations sur la manifestation (p. ex. «print» ou «e-book»)
- 020\$z ISBN d'autres manifestations (au préalable, seulement pour les ISBN invalides)

RDA Schulungsunterlagen – MARC 21 vs. IDS
 MARC | Stand: September 2015

86

Nouveaux champs: ISBN



IDS MARC:

020 — a 978-0-323-11292-5 (e-book)
 020 — a 978-0-323-08299-0 (hardcov.)

MARC 21:

020 — a 978-0-323-11292-5
 q e-book
 020 — z 978-0-323-08299-0
 q hardcover

RDA Schulungsunterlagen – MARC 21 vs. IDS
 MARC | Stand: September 2015

87

Nouveaux champs 1xx: généralités



- Nouveaux sous-champs \$e/\$4 pour l'enregistrement d'informations sur la relation

- IDS-MARC:

NE Körperschaf 710 a Schweizer Heimatschutz
9 ger

- MARC 21:

Corporate Name 110 2 a Schweizer Heimatschutz
1 (DE-588)15816-1
e Verfasser
4 aut
2 gnd

RDA Schulungsunterlagen – MARC 21 vs. IDS
MARC | Stand: September 2015

88

Nouveaux champs 1xx: 110



- Auparavant: collectivités généralement dans le champ 710.
- Selon RDA, les collectivités peuvent également figurer en qualité de créateurs.

- IDS-MARC:

NE Körperschaf 710 a Schweizer Heimatschutz
9 ger

- MARC 21:

Corporate Name 110 2 a Schweizer Heimatschutz
1 (DE-588)15816-1
e Verfasser
4 aut
2 gnd

RDA Schulungsunterlagen – MARC 21 vs. IDS
MARC | Stand: September 2015

89

Nouveaux champs 1xx: 111



- Auparavant: congrès généralement dans le champ 711.
- Selon RDA, les congrès peuvent également figurer en qualité de créateurs.

- IDS MARC:

NE Kongress 711 a Joseph-Carlebach-Konferenz

- MARC 21:

Kongress Name 111 a Joseph Carlebach Konferenz
1 2012
e Verfasser
4 aut
2 gnd

RDA Schulungsunterlagen – MARC 21 vs. IDS
MARC | Stand: September 2015

90

Nouveaux champs 1xx: 130



- Point d'accès pour le titre privilégié d'une œuvre (respectivement titre original pour les traductions).
- À utiliser uniquement si aucun créateur n'est disponible.
- Chaînage possible avec l'entrée d'autorité de l'œuvre dans GND.

RDA Schulungsunterlagen – MARC 21 vs. IDS
MARC | Stand: September 2015

91

Nouveaux champs 1xx: 130



- Exemple:

Preferred Title	130	a	Mental evolution in animals
Main Title	246 00	a	<<Dis>> geistige Entwicklung im Tierreich
- Pour différencier des titres homonymes, on peut si nécessaire ajouter des attributs dans les sous-champs:
- Forme de l'œuvre: \$g
- Date de publication: \$f
- Lieu d'origine: \$g
- Autres: \$g

RDA Schulungsunterlagen – MARC 21 vs. IDS
MARC | Stand: September 2015

92

Nouveautés des champs 24x: 240



- Point d'accès pour le titre privilégié d'une œuvre (p. ex. titre original pour les traductions).
- À utiliser uniquement si un créateur est disponible.
- Aucun chaînage possible avec GND. Enregistrer quand même le point d'accès selon RDA (p. ex. avec d'éventuels attributs pour permettre une distinction).

RDA Schulungsunterlagen – MARC 21 vs. IDS
MARC | Stand: September 2015

93

Nouveautés des champs 24x: 240



- Exemple:

Personal Name	100	1	a	Romanes, George John
			d	1848-1894
			1	(DE-588)117593656
			e	Verfasser
			4	aut
			2	gnd
Uniform Title	240	10	a	Mental evolution in animals
Main Title	245	10	a	<<Die>> geistige Entwicklung im Tierreich

RDA Schulungsunterlagen – MARC 21 vs. IDS
MARC | Stand: September 2015

94

Nouveautés des champs 24x: 245



- Maintenir 245\$d / \$i / \$j:
- Dans MARC 21, la différence entre le titre parallèle, etc. est gérée par un \$b précédé d'un signe de ponctuation significatif.
- p. ex.: =b titre parallèle
- ;b deuxième titre du même auteur
- Les sous-champs IDS-MARC \$d / \$i / \$j sont maintenus

RDA Schulungsunterlagen – MARC 21 vs. IDS
MARC | Stand: September 2015

95

Nouveautés des champs 24x: 245



Indicateurs

Personenname	100	1	a	Tolkien, J. R. R.
			d	1892-1973
			1	(DE-588)118623222
			e	Verfasser
			4	aut
Hauptsachtitel	245	10	a	<<The>> lord of the rings
			c	by J. R. R. Tolkien

1. indicateur:

- 245 10 = champ 100 existant
- 245 00 = champ 100 inexistant

2. indicateur :

- dans l' IDS toujours 0

RDA Schulungsunterlagen – MARC 21 vs. IDS
MARC | Stand: September 2015

96

Nouveautés des champs 24x: 247



- Les modifications de titre minimales sont à saisir dans le champ MARC 247, jusqu'ici inutilisé.

IDS MARC:

Titel 246 a Labor history
 Titelv. 246 c Tamiment Institute
 Titelv. 246 l Total Volume 1 (2013)-Volume 2 (2014)
 Titelv. 246 a Labour history

MARC 21

Main Title 246 00 a Labor history
 Main Title 246 00 c Tamiment Institute
 Former Title 247 00 a Labour history
 Former Title 247 00 l Volume 1 (2013)-Volume 2 (2014)

RDA Schulungsunterlagen – MARC 21 vs. IDS
 MARC | Stand: September 2015

97

Remplacement du champ 260 par 264



- Remplacement de 260 par 264

Divers indicateurs:

- 264_0 Mention de production
- 264_1 Mention de publication
- 264_2 Mention de distribution
- 264_3 Mention de fabrication
- 264_4 Date de copyright



RDA Schulungsunterlagen – MARC 21 vs. IDS
 MARC | Stand: September 2015

98

Champs 33x: 336



- Pour enregistrer la forme d'expression d'une ressource (RDA: type de contenu).
- Enregistrer le type de contenu sous forme textuelle et codée.
- Spécifie ou complète le type de contenu saisi dans LDR 06.

Content Type 336 a Text
b txt
2 rdacontent

RDA Schulungsunterlagen – MARC 21 vs. IDS
 MARC | Stand: September 2015

99

Nature du contenu (655_7)



- Champ d'indexation matières qui sera également utilisé à l'avenir pour l'indexation «formelle de type de document».
- Descripteurs de RDA 7.2 (Type de contenu) [en allemand]
 - Ausstellungskatalog
 - Hochschulschrift
 - etc.
- Chaînage par GND

RDA Schulungsunterlagen – MARC 21 vs. IDS
MARC | Stand: September 2015

103

Nature du contenu (655_7)



- Exemple de thèse:

Dissert. Note 502 — b Dissertation
 c Universität Leipzig
 d 2006

- +

Indx-Genre/Form 655 7 a Hochschulschrift
 2 gnd-content

RDA Schulungsunterlagen – MARC 21 vs. IDS
MARC | Stand: September 2015

104

Champs de relation: Généralités



- Pour représenter les relations verticales (p. ex. d'œuvre à œuvre), les relations d'équivalence (p. ex. éditions parallèles en différentes langues), relations tout-partie, relations de succession...
- Déjà utilisés dans IDS: 780/785, 770/772
désormais par MARC 21 (choix): 765/767, 775, 787
- Informations de relation définies par RDA (voir annexes I à M)
Enregistrer avec les indicateurs ou avec \$i

RDA Schulungsunterlagen – MARC 21 vs. IDS
MARC | Stand: September 2015

105

Champs de relation: indicateurs



Large choix d'indicateurs sur la base de l'exemple 780/785:

IDS MARC:

- Ind. 0 = suite de/ suivi par
- Ind. 1 = contenait/issu de
- Ind. 4/5 = absorbe/absorbé par

RDA Schulungsunterlagen – MARC 21 vs. IDS
MARC | Stand: September 2015

106

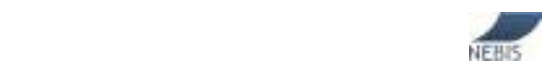
Champs de relation: indicateurs



- Ind. 0 = suivi de/par
- Ind. 1 = contenait/issu de
- Ind. 2 = remplacé/remplacé par
- Ind. 3 = remplacé en partie/remplacé en partie par
- Ind. 4 = issu d'une association de... et de...
- Ind. 5 = a absorbé/absorbé par
- Ind. 6 = a absorbé en partie/scindé en... et...
- Ind. 7 = scindé de/fusionné avec... vers...

RDA Schulungsunterlagen – MARC 21 vs. IDS MARC | Stand: September 2015

107



Bon appétit

© NEBIS-Verbundzentrale

108
